



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
1 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampsystem**

P r ü f b e r i c h t / Test-Report

Beurteilung eines Leuchtensatz einschließlich elektrischen Installationsatz auf Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR / *Approval of an illumination kit including electrical mounting kit in accordance with the requirements of ADR*

Standort des Prüflaboratoriums /
Location of the Test Laboratory

: TÜV SÜD Auto Service GmbH
Daimlerstraße 13
D-85748 Garching

Name und Anschrift des Auftraggebers /
Name and address of orderer



Aspöck Systems GmbH
Enzing 4
A-4722 Peuerbach

1 Vorgang

Leuchten und elektrische Leitungen sollen auf Übereinstimmung mit den Bestimmungen des ADR 2023 und der ECE-R105.06/01 untersucht und beurteilt werden.

1 Scope

Lamps and cables should be examined and judged in accordance with the ADR 2023 regulations and the ECE-R105.06/01.

2 Beurteilungsobjekt

Leuchten für Fahrzeuge, Typ Aspöck Systems.

2 Test object

Lights for vehicles, type Aspöck Systems.

3 Prüfgrundlagen

ADR 2023, Teil 9

ECE-R105.06/01

VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe 02.05.2023

EN 60 079-0:2010

EN 60 529:2014

3 Normative references

ADR 2023, part 9

ECE-R105.06/01

VdTÜV-leaflet 5205, issue 02.05.2023

EN 60 079-0:2010

EN 60 529:2014



Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / page
2 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

**4 Komponenten des Leuchtenkits
inklusive Verkabelungsschnittstelle**

Der komplette Installationssatz besteht aus folgenden Komponenten, zum Teil wahlweise verwendbar :

**4 Components of the illumination kit
including electrical mounting kit**

The complete installation kit is composed of the following components, which may be used partly optional :

4.1 Elektrische Steckverbinder
(betriebsmäßig nicht zu trennen)

4.1 Electrical plug connectors
(not to cut off during regular use)

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	P&R System	IP 6K9K	3)
Aspöck	DC System	IP 69K	3)
Aspöck	Superseal, 2-,3- und 4-polig umspritzt	IP 69K	3)
Aspöck	ASS1, 2- und 7-polig Tülle	IP 68	8)
Aspöck	ASS2, 2- und 7-polig (umspritzt / Tülle)	IP 6K9K	3)
Aspöck	ASS3, 3- und 17-polig (umspritzt / Tülle)	IP 6K9K	3)
Aspöck	Bajonett, 2-, 5-, 7 und 8-polig Tülle	IP 54	3)
Aspöck	Bajonett 15-polig (umspritzt / Tülle)	IP 54	3)
Aspöck	1 pol Verbinder	IP 6K9K	3)
Aspöck	3 pol Stecker	IP 6K9K	3)
Aspöck	AMP, 4-, und 7-polig umspritzt	IP 6K9K	3)
Aspöck	DIN 72585 für Heckleuchten 7- polig	IP 6K9K	3)
Aspöck	Superseal für Heckleuchten 2- polig	IP 6K9K	3)
Aspöck	ASS2 2.1 für Heckleuchten 7- polig	IP 6K9K	3)
Aspöck	HDSCS overmolded 6-pin	IP 6K9K	9)
Aspöck	HDSCS overmolded 7-pin	IP 6K9K	9)
Aspöck	HDSCS overmolded 8-pin	IP 6K9K	9)
Aspöck	HDSCS overmolded 10-pin	IP 6K9K	9)



Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / page
3 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

4.2 Seitenmarkierungsleuchte

4.2 Sidemarkerlamps

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	Flatpoint I Glühbirne **	IP 65	1), 2), 6), 8)
Aspöck	Flatpoint I LED	IP 68	1), 8)
Aspöck	Flatpoint II LED **	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Unipoint LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Unipoint II LED **	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Flexipoint LED **	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Unipoint MAX **	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Flatpoint 4 LED **	IP 6K9K	1), 9)

4.3 Umriss- und Begrenzungsleuchten

4.3 End outline marker- and position lamps

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	Posipoint I LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Posipoint II LED **	IP 6K9K	1), 3)
Aspöck	Posipoint III LED **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Monopoint I LED **	IP 6K9K	1), 2)
Aspöck	Monopoint II LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Monopoint III LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Monopoint III flach LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Flatpoint I Glühbirne **	IP 68	1), 6)
Aspöck	Flatpoint I LED **	IP 68	1), 6)
Aspöck	Flatpoint II LED **	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Unipoint LED	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Unipoint II LED **	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Superpoint I Glühbirne	IP 6K9K	1), 2), 4)
Aspöck	Superpoint I LED	IP 6K9K	1), 2), 4)
Aspöck	Superpoint II Glühbirne	IP 68	1), 2), 5)
Aspöck	Superpoint III Glühbirne	IP 69K	1), 2), 4)
Aspöck	Superpoint III LED	IP 69K	1), 2), 4)
Aspöck	Superpoint IV LED	IP 69K	1), 2), 4)
Aspöck	Flexipoint LED**	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Posipoint 2.1 **	IP6K9K	1), 12)
Aspöck	Posipoint IV **	IP6K9K	1), 12)
Aspöck	Unipoint MAX **	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	Flatpoint 4 LED **	IP 6K9K	1), 9)

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / page
4 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

4.4 Schluss-, Brems-, Nebelschluss-, und Rückfahrleuchten, Fahrtrichtungsanzeiger und -kombinationen

4.4 Rear position lamp-, stop-, rear fog-, direction indicator- and reversing lamps and -combinations

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	Europoint I	IP 54	1), 3), 7)
Aspöck	Europoint II**	IP 54	1), 3)
Aspöck	Europoint II LED **	IP 54	1), 3)
Aspöck	Europoint II LED ** m. Tyco	IP 54	1), 3)
Aspöck	Europoint III Glühbirne**	IP 56K	1), 9)
Aspöck	Europoint III LED **	IP 56K	1), 9)
Aspöck	Ecopoint I ** ohne Dreieck (E9-5266)	IP 54	1), 2), 5)
Aspöck	Ecopoint I LED ** mit Dreieck (E9-5266)	IP 54	1), 2), 5)
Aspöck	Ecopoint II ** (E9 1853)	IP 56K	1), 3)
Aspöck	Ecopoint II ** (E9 1851)	IP 56K	1), 3)
Aspöck	Ecopoint II ** ohne Dreieck (E9 1853)	IP 56K	1), 3)
Aspöck	EcoLED ** (E9-1854)	IP 69K	1), 2), 3)
Aspöck	EcoLED ** (E9-1852)	IP 69K	1), 2), 3)
Aspöck	EcoLED III**	IP 6K9K	1), 10) **
Aspöck	Earpoint I **	IP 54	1), 5)
Aspöck	Earpoint III **	IP 54	1), 3)
Aspöck	Earpoint III LED **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Earpoint IV **	IP 64	1), 3)
Aspöck	3 Kammer Leuchte LED, E4-13992	IP 54	1), 2), 3)
Aspöck	Nebelschlussleuchte LED, E4-4052	IP 54	1), 2), 3)
Aspöck	Rückfahrleuchte LED, E4-23271	IP 54	1), 2), 3)
Aspöck	Rückfahr - Nebelschlussleuchte LED E9-1139	IP 54	1), 2), 3)
Aspöck	Eurofab ***	IP 56K	1), 3)
Aspöck	MultiLED **	IP 69K	1), 3)
Aspöck	MultiLED II **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	MiniLED II **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	MiniLED II Nebelschlussleuchte **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	MiniLED II Rückfahrleuchte **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	MiniLED II Nebelschluss - Rückfahrleuchte **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Multipoint III **	IP 64	1), 3)



Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / page
5 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

4.4 Fortsetzung (Heckleuchten)		4.4 Continued (Rear Lamps)	
Aspöck	Multipoint IV **	IP 64	1), 3)
Aspöck	Multipoint V ** (mit/ohne LED)	IP 54	1), 3)
Aspöck	Midipoint II **	IP 54	1), 3)
Aspöck	MiniLED **	IP 68	1), 5)
Aspöck	3 Kammer Leuchte Glühbirne Version 3	IP 54	1), 3)
Aspöck	3 Kammerleuchte LED	IP 54	1), 3)
Aspöck	Nebelschlussleuchte Glühbirne ** Version3	IP 54	1), 3)
Aspöck	Rückfahrleuchte Glühbirne ** Version 3	IP 54	1), 3)
Aspöck	Rückfahrleuchte LED Version 2	IP 54	1), 2), 3)
Aspöck	Arbeits-& Rückfahrcheinwerfer 70W **	IP 5K4K	1), 3)
Aspöck	3-Kammer Leuchte LED **, Version 2	IP 54	1), 3)
Aspöck	3 Kammer Leuchte LED „doppel“ Version 2	IP 54	1), 3)
Aspöck	Nebelschlussleuchte LED **, Version 2	IP 54	1), 3)
Aspöck	Rückfahrcheinwerfer **, oval, Kabel	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Rückfahrcheinwerfer **, oval, AMP-Stecker	IP 56K	1), 3)
Aspöck	Linepoint I ** (12/24V) mit Gummiunterlage	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Linepoint II ** (12/24V)	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Braspoint 98 mm **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Braspoint 140 mm **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Eco LED II **	IP 54 / IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	MultiLED III **	IP 56/ IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	MidiLED Max **	IP 6K9K	1), 9)

4.5 Dritte Bremsleuchte

4.5 Third-stop-lamps

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	(ohne Rahmen) **	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	(mit Aufbaurahmen) **	IP 6K9K	1), 2), 3)

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / page
6 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

4.6 Kennzeichenleuchten

4.6 Registration plate lamp

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	Regpoint Glühbirne **	IP 54	1), 2), 5)
Aspöck	Regpoint LED **	IP 54	1), 3)
Aspöck	KZ-Halter LED **	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Regpointl II LED **	IP 54	1), 3)
Aspöck	Regpoint II LED für Einzelanbau**	IP 54	1), 3)

4.7 LED-Steuerung

4.7 LED-control

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection degree	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	LED control gear „LCG I“ (LCG 1.1)	IP 6K9K	1), 2), 3)
Aspöck	LED control gear „LCG II“	IP 69K	1), 3)
Aspöck	LCG direction indicator - dual voltage	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	SMCG Cable Version ** ERD electronic reverse device **	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	ERD (electronic reverse device potted)	IP 6K9K	1), 9) **

4.8 Laderauminnenbeleuchtung

4.8 Interior lighting

Hersteller / manufacturer	Typ / type	Schutzart / protection	Eignungsnachweis / qualification proof
Aspöck	Innenleuchte I LED ** (rund)	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Innenleuchte II LED ** (eckig)	IP 6K9K	1), 3)
Aspöck	Inpoint III LED ** rund mit Tastschalter	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** rund mit PIR Sensor	IP 67	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** rund ohne Schalter	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** lang mit Tastschalter	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** lang mit PIR Sensor	IP 67	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** lang ohne Schalter	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** kurz mit Tastschalter	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** kurz mit PIR Sensor	IP 67	1), 9)
Aspöck	Inpoint III LED ** kurz ohne Schalter	IP 6K9K	1), 9)



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
 7 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampsystem**

4.9 Arbeitsscheinwerfer

4.9 Working lamps

Hersteller / <i>manufacturer</i>	Typ / <i>type</i>	Schutzart / <i>protection degree</i>	Eignungsnachweis / <i>qualification proof</i>
Aspöck	Workpoint LED 800**, Kabel	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Workpoint LED 800**, AMP-Stecker	IP 56K	1), 3)
Aspöck	Workpoint LED 650**, Kabel	IP 69K	1), 3)
Aspöck	Workpoint LED 650**, AMP-Stecker	IP 56K	1), 3)
Aspöck	Workpoint LED 1500**	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Workpoint LED 3000**	IP 6K9K	9), 1)
Aspöck	Worklamp II 1500lm**	IP 6K9K	1), 12)
Aspöck	Workpoint II 3000lm**	IP 6K9K	1), 12)
Aspöck	Workpoint II 1000lm**	IP 6K9K	1), 12)

4.10 Vergossene LED Bänder

4.10 Potted LED

Hersteller / <i>manufacturer</i>	Typ / <i>type</i>	Schutzart / <i>protection degree</i>	Eignungsnachweis / <i>qualification proof</i>
Aspöck	LED tape Slim **	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	LED tape Medium **	IP 6K9K	1), 9)
Aspöck	LED tape Grande **	IP 6K9K	1), 9)



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
8 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampsystem**

4.11 Erläuterungen Eignungsnachweise

4.11 Explanation qualification proofs

Erläuterungen Eignungsnachweis

- 1) Temperaturmessung Labor Aspöck
- 2) Stoßprüfung TÜV SÜD ProductService
- 3) IP-Prüfung TÜV SÜD ProductService
- 4) IP-Prüfung TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH
- 5) IP-Prüfung Laboratorio Central Oficial de Electrotecnia
- 6) IP-Prüfung Prüf- und Versuchsanstalt der Elektrizitätswerke Österreichs
- 7) Stoßprüfung TÜV Österreich
- 8) IP-Prüfung TÜV Österreich
- 9) IP-Prüfung FAKT Italien
- 10) IP-Prüfung CTAG Portugal

** Geschützter Anbau erforderlich, Bauteil darf den Fahrzeugumriss nicht begrenzen (z.B. Einbau in den Unterfahrschutz oder geschützt durch ein Lampenblech), auch kein Anbau z.B. im Spritzbereich der Räder (Steinschlag)

*** der geschützte Anbau gilt nicht für die Umrissleuchten

Explanation qualification proof

- 1) *Temperature measuring laboratory Aspöck*
- 2) *Push test TÜV SÜD ProductService*
- 3) *IP-test TÜV SÜD ProductService*
- 4) *IP-test TÜV Fahrzeug-Lichttechnik GmbH*
- 5) *IP-test Laboratorio Central Oficial de Electrotecnia*
- 6) *IP-test, test institution of the power stations of Austria*
- 7) *Push test TÜV Austria*
- 8) *IP-test TÜV Austria*
- 9) *IP-test FAKT Italy*
- 10) *IP-test CTAG Portugal*

** *protected installation necessary, component must not limit the vehicle frame (e.g. mounting inside the bumper or protected through a lamp sheet), also no assembling, for example in the spattering area from the wheels.*

*** *protected installation not applicable for outline marker lamps*

5 Beurteilung entsprechend den Anforderungen des ADR

Zur Beurteilung der Eignung lagen die Prüfberichte / Eignungsnachweise (s.o.) vor. Zugrunde gelegt wurden die Zertifizierungen nach ISO 9001:2015.

5.1 Elektrische Steckverbindungen

Die Steckverbindungen für betriebsmäßig nicht zu trennende Leitungsverbindungen entsprechen bzw. sind ähnlich den Anforderungen einschlägiger Normen. Diese Anforderungen des ADR 2023 / der ECE R105.06/01 werden erfüllt.

5 Evaluation to requirements of ADR

The test-reports / qualification proofs were shown. Bases were also the certificates according to ISO 9001:2015.

5.1 Electrical plug connectors

The plug connectors for connections of cables not to cut off during normal use meet or are similar to the requirements of belonging standards. These requirements of ADR 2023 / ECE R105.06/01 are fulfilled.



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
9 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampsystem**

5.2 LED-Steuerung

Die Steuerung erfüllt die Schutzart IP 69K. Anschlüsse sind gegen Selbstlockern geschützt. Die Gehäuse sind gegen mechanische Beschädigungen durch ihre Bauart geschützt. Diese Anforderungen des ADR 2023 / der ECE R105.06/01 werden erfüllt. Die Steuerung ist nach ECE R10.05 oder ECE R10.06 positiv geprüft

5.3 Leuchten

Die Leuchten entsprechen mindestens der Schutzart IP 54. Die Lampen sind entweder durch das Leuchten Gehäuse gegen mechanische Beschädigung entsprechend EN 60 079-0 geschützt bzw. sind geschützt anzubauen (Kennzeichen **). Die Oberflächentemperaturen der Leuchten liegen je nach Leuchte im Bereich von -40°C bis 85/+50°C . Die Lampen mit LED Lichtquelle sind nach **ECE R10.05** oder **ECE R10.06** positiv geprüft. Diese Anforderungen des **ADR 2023** / der **ECE R105-06/01** werden erfüllt.

6 Zusammenfassung

Der beschriebene Komplettinstallationssatz mit den aufgeführten Bauteilen entspricht bei Beachtung der Auflagen für den Anbau den Anforderungen des ADR 2023 und den Anforderungen der ECER105.06/01 für den Einsatz in Fahrzeugen der Typen AT, FL, EX/II und EX/III, ausgenommen in Zone 0 und Zone 1, in einem Temperaturbereich von -40°C bis +85/+50°C.

7 Gültigkeit des Prüfberichts

7.1 Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt am **31.07.2026**.

5.2 LED- control

The control has at least the protection degree IP69K. The connections are protected against self-loose. The boxes are protected against mechanic damages through their construction type. These requirements of ADR 2023 / ECE R105.06/01 are fulfilled. The control is tested according to ECE R10.05 or ECE R10.06 with positive result

5.3 Lamps

*The lamps have at least the protection degree IP54. The lamps are either protected through the lamp housing against mechanic damages according to EN 60 079-0, are protected, or must be installed protected (mark **). The surface temperature of all lamps is in the range from -40°C to 85/+50°C. The lamps with light source LED are tested according to **ECE R10.05** or **ECE R10.06** with positive result. These requirements of **ADR 2023** / **ECE R105-06/01** are fulfilled.*

6 Summary

The described kit with the quoted components meets under consideration of the imposts for the installation, the requirements of ADR 2023 and of ECE R105-06/01 for the insert in vehicles of the types of AT, FL, EX/II and EX/III, except in zone 0 and zone 1, in a temperature range from -40°C up to +85/+50°C.

7 Validity of the test report

7.1 *The validity of this test report expires at 2026-07-31.*



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
10 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampsystem**

7.2 Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt außerdem

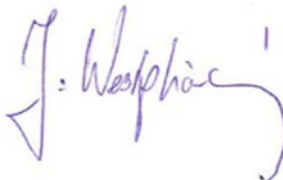

- a) bei Änderung der zugrunde liegenden maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften;
- b) bei technischen Änderungen des im Prüfbericht beschriebenen Teils (es sind hier nur solche Änderungen gemeint, die Einfluss auf Daten und Werte oder technische Eigenschaften im Hinblick auf den Inhalt des Prüfberichts haben)

7.2 *The validity of this test report also expires:*

- a) by change of the underlying operative legal regulations,*
- b) by changes at the part, described in the test report, (only such changes, which influence the data's, values or the technical characteristics due to the contents of the test report.)*

7.3 Bei beabsichtigten technischen Änderungen oder Änderungen der maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften ist ein Antrag auf Erstellung eines Nachtrags zum Prüfbericht zu stellen.

7.3 *You have to bring forward a motion to make a supplement to the test report, if you undertake intended technical changes or changes of the operative legal regulations are done.*

München, 01.07.2023

Anlagen

- 1 Übersicht über die Prüfberichtshistorie
- 2-4 Prinzipskizzen der Leuchten und Stecker

Appendices

- 1 *Overview test report history*
- 2-4 *principle drawings of the lamps and plugs*



Prüfbericht-Nr. / *Test Report-No.:* 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Aspöck Systems GmbH
A-4722 Peuerbach

Seite / *page*
11 von / *of* 19

Typ / *Type:* **ADR Lampe**

Anlage 1 Übersicht über die Prüfberichtshistorie *Annex 1 Overview test report history*

Datum / date	Nr / no.	Änderungen / modifications	Blatt / page	Ziffer / no.
01.07.2023	0	Grundprüfbericht/ initial test report	Alle	All

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

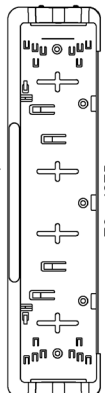
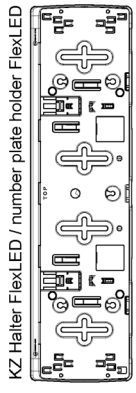

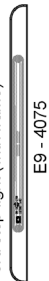


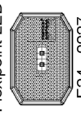

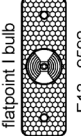



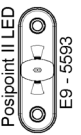


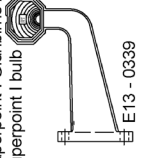
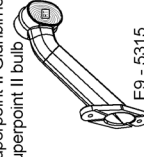
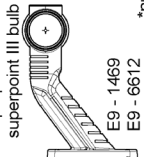

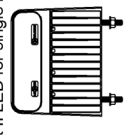

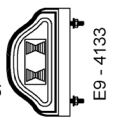
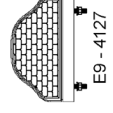

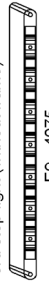
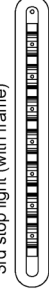

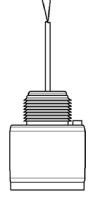
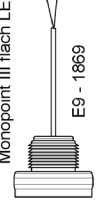
Seite / page
 12 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

Anlage 2 Prinzipskizzen der Leuchten und Stecker

Annex 2 principle drawings of the lamps and plugs

2 pin ASS1 rubber / 2 pol ASS1 Tülle	7 pin ASS1 rubber / 7 pol ASS1 Tülle	2 pin ASS2 rubber / 2 pol ASS2 Tülle	2 pin ASS2 overmolded / 2 pol ASS2 umspritzt	7 pin ASS2 rubber / 7 pol ASS2 Tülle	7 pin ASS2 overmolded / 7 pol ASS2 umspritzt	3 pin ASS3 overmolded / 3 pol ASS3 umspritzt	4 pin SuperSeal overmolded / 4 pol SuperSeal umspritzt	3 pin SuperSeal overmolded / 3 pol SuperSeal umspritzt	2 pin SuperSeal overmolded / 2 pol SuperSeal umspritzt	6 pin HDSCS overmolded / 6 pol HDSCS umspritzt	7 pin HDSCS overmolded / 7 pol HDSCS umspritzt	8 pin HDSCS overmolded / 8 pol HDSCS umspritzt	10 pin HDSCS overmolded / 10 pol HDSCS umspritzt	7 pin DIN 72585 f. rear lamps / 7 pol DIN 72585 f. Heckleuchten	2 pin SuperSeal f. rear lamps / 2 pol SuperSeal f. Heckleuchten	7 pin ASS2 2.1 f. rear lamps / 7 pol ASS2 2.1 f. Heckleuchten	3 pin ASS3 rubber / 3 pol ASS3 Tülle	7 pin ASS3 rubber / 7 pol ASS3 Tülle	17 pin ASS3 rubber / 17 pol ASS3 Tülle	17 pin ASS3 overmolded / 17 pol ASS3 umspritzt	2 pin Deutsch overmolded / 2 pol Deutsch umspritzt	3 pin Deutsch overmolded / 3 pol Deutsch umspritzt	4 pin Deutsch overmolded / 4 pol Deutsch umspritzt	3 pin socket / 3 pol Stecker	1 pin connector / 1 pol Verbinder	P&R System	DC System	3 pin AMP overmolded / 7 pol AMP umspritzt	4 pin AMP overmolded / 4 pol AMP umspritzt	3 pin ASS3 rubber / 3 pol ASS3 Tülle	2 pin bayonet rubber / 2 pol Bajonett Tülle	5 pin bayonet rubber / 5 pol Bajonett Tülle	7 pin bayonet rubber / 7 pol Bajonett Tülle	8 pin bayonet rubber / 8 pol Bajonett Tülle	15 pin bayonet rubber / 15 pol Bajonett Tülle	15 pin bayonet overmolded / 15 pol Bajonett umspritzt	Tolerance	Designation	Drawing Nr. ANNEX 1	Dimension	Sheet	1 / 1
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	--------------------------------------	--------------------------------------	--	--	--	--	--	------------------------------	-----------------------------------	------------	-----------	--	--	--------------------------------------	---	---	---	---	---	---	-----------	-------------	---------------------	-----------	-------	-------

<p>8</p>	<p>KZ Halter LED / number plate holder LED E9 - 4075 E9 - 1558</p> 	<p>KZ Halter FlexLED / number plate holder FlexLED E24 - 0004</p> 	<p>Linepoint I 12/24V (mit Gummunterlage) / linepoint 12/24V (with rubber gasket) E24 - 1608 E24 - 6109 E24 - 0415</p> 	<p>3. Bremsleuchte (mit Aufbaurahmen) / 3rd stop light (with frame) E9 - 4075</p> 	<p>Unipoint I LED E9 - 5409</p>  <p>Unipoint II LED E9 - 14096</p>  <p>Flexipoint LED* E24 - 0027 E24 - 0070 E24 - 0071 E24 - 0005</p>  <p>Flexipoint II LED E24 - 0151</p>  <p>Flatpoint I LED flatpoint I bulb E13 - 9592 E13 - 0484</p>  <p>Flatpoint II LED E9 - 5247 E24 - 6094</p>  <p>Unipoint MAX E9 - 22000 E9 - 16740</p> 	<p>Posipoint I LED E9 - 5419</p>  <p>Posipoint II LED E9 - 5593</p>  <p>Posipoint 2.1 E9 - 22741</p>  <p>Posipoint IV E24 - 6144 E24 - 6145 E24 - 6146</p> 	<p>Superpoint I LED superpoint I bulb E13 - 0339</p>  <p>Superpoint II LED superpoint II bulb E9 - 5315</p>  <p>Superpoint III LED Superpoint III Glühbirne / superpoint III bulb E9 - 1469 E9 - 6612</p>  <p>Superpoint IV LED E9 - 6878</p> 	<p>Regpoint II LED für Einzelanbau / regpoint II LED for single mounting</p>  <p>Regpoint II LED E4 - 4352</p>  <p>Regpoint LED E9 - 4133</p>  <p>Regpoint Glühbirne / regpoint bulb E9 - 4127 E9 - 4059 E9 - 4315</p>  <p>Linepoint II 12/24V / linepoint 12/24V E09 - 11441 E09 - 11442 E24 - 1296 E24 - 0003 E24 - 6193</p>  <p>3. Bremsleuchte (ohne Aufbaurahmen) / 3rd stop light (without frame) E9 - 4075</p>  <p>3. Bremsleuchte (mit Aufbaurahmen) / 3rd stop light (with frame) E9 - 4075</p>  <p>Monopoint I LED E13 - 0952</p>  <p>Monopoint II LED Monopoint III LED E9 - 5594 E9 - 1869</p>  <p>Monopoint III flach LED E9 - 1869</p> 	<p>Designation ASPOCK Drawing No. 2, 3, 4, 5, 6 ANEX.2 Tolerance Sheet AS - DATA Mod. F. 108.0014</p>
----------	--	---	--	---	--	---	---	---	---

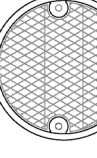

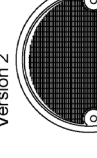






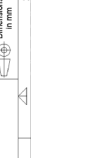














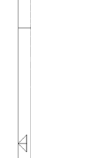
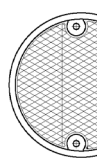



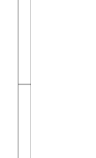










*nur mit ADR Kabel zulässig /
only with ADR cable allowed

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

Seite / page
 14 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

6	5	4	3	2	1
<p>3 Kammer Leuchte Glühbirne / 3 chamber light bulb Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED</p>  <p>E4 - 13992</p>	<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 2</p>  <p>E9 - 5595</p>	<p>3 Kammer Leuchte LED "doppel" / 3 chamber light LED "double" Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	<p>3 Kammer Leuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	
<p>Nebelschlussleuchte Glühbirne / fog light bulb Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED</p>  <p>E4 - 23271</p>	<p>Nebelschlussleuchte LED / fog light LED</p>  <p>E9 - 1490</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED</p>  <p>E9 - 6556</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E4 - 4052</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1139</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 2</p>  <p>E9 - 1490</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	
<p>3 Kammer Leuchte LED / 3 chamber light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	<p>Rückfahrleuchte LED / reverse light LED Version 3</p>  <p>E9 - 5520</p>	

ASPOCK Designation 4.4
 Drawing Nr. ANNEX 3.1
 Dimension in mm
 Tolerance
 Sheet 17/1
 ASPOCK MADE IN GERMANY

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH

A-4722 Peuerbach

ADR Lampsystem

Seite / page
 15 von / of 19

Typ / Type:

<p>Midpoint IV E4 - 11941</p> <p>Eurofab E9 - 1211</p> <p>Midpoint III E4 - 10661</p> <p>Midpoint II E20 - 0472 E13 - 1094 E13 - 1095</p> <p>MiniLED E9 - 5467</p> <p>Multiled E9 - 1599 E9 - 1600</p> <p>Multipoint V mit/ohne LED Einsatz / multipoint V with/without LED insert E9 - 5946</p> <p>Multiled Max E9 - 23554</p>	<p>Multiled II E24 - 1609 E24 - 6110 E24 - 0034</p> <p>Multiled III E9 - 23441 E9 - 23442</p>	<p>MiniLED II Rückfahr- Nebelschlussleuchte / miniled II reverse - fog light E9 - 6531</p> <p>MiniLED II Rückfahrleuchte / miniled II reverse light E9 - 6528</p> <p>MiniLED II Nebelschlussleuchte / miniled II fog light E9 - 6532</p> <p>MiniLED II E9 - 6339</p> <p>Ecopoint I ohne Dreieck / ecopoint I without triangle E9 - 5266</p> <p>Ecopoint I mit Dreieck / ecopoint I with triangle E9 - 5266</p>	<p>Ecopoint II E9 - 1853</p> <p>Ecopoint II E9 - 1851</p>	<p>Ecopoint II ohne Dreieck / ecopoint II without triangle E9 - 1853 E9 - 6246</p>
<p>Earpoint I E9 - 1057 E9 - 5315</p> <p>Earpoint III E4 - 10434</p> <p>Earpoint III LED E24 - 6111</p> <p>Earpoint IV E4 - 13368</p> <p>Posipoint III LED E24 - 6105</p> <p>AgriLED I E9 - 1016</p>	<p>Europoint I E9 - 5167 E2 - 7078</p> <p>Europoint II / mit Tyco Europoint II LED / with tyco E9 - 5497</p> <p>Europoint II LED E9 - 5497</p> <p>Europoint III E9 - 6984</p> <p>Europoint III LED E9 - 6984</p> <p>Europoint III Glühbirne / BULB E9 - 6984</p> <p>EcoLED E9 - 1854</p> <p>EcoLED II E9 - 22480</p> <p>EcoLED III E9 - 1928</p>	<p>Europoint III LED E9 - 6984 E9 - 11094 E9 - 11093</p>	<p>EcoLED E9 - 1854</p>	

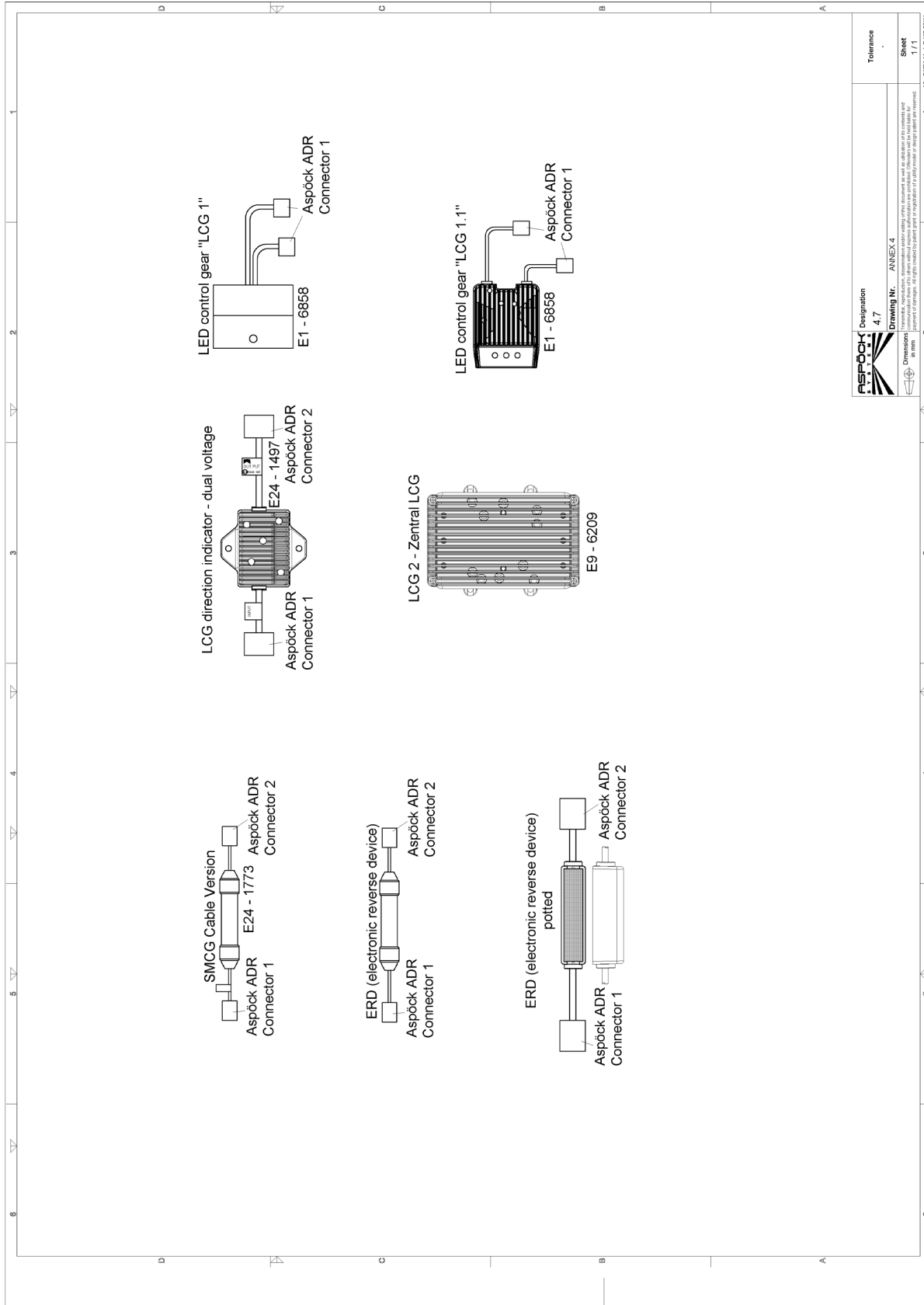
ASPOCK ILLUMIN	Designation 4.4	ANEXS 2	Tolerance
Drawing Nr.	1/1	Sheet	
<small>Dimensions in mm Dimensionen in mm All rights reserved by the manufacturer. No part of this drawing may be reproduced without the written permission of the manufacturer.</small>			

Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

Seite / page
 16 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**


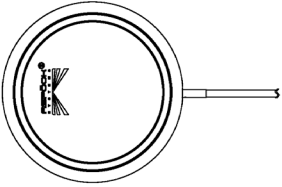


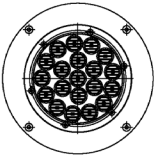
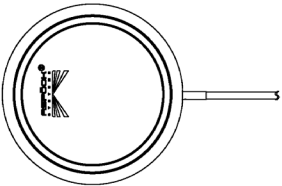




Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

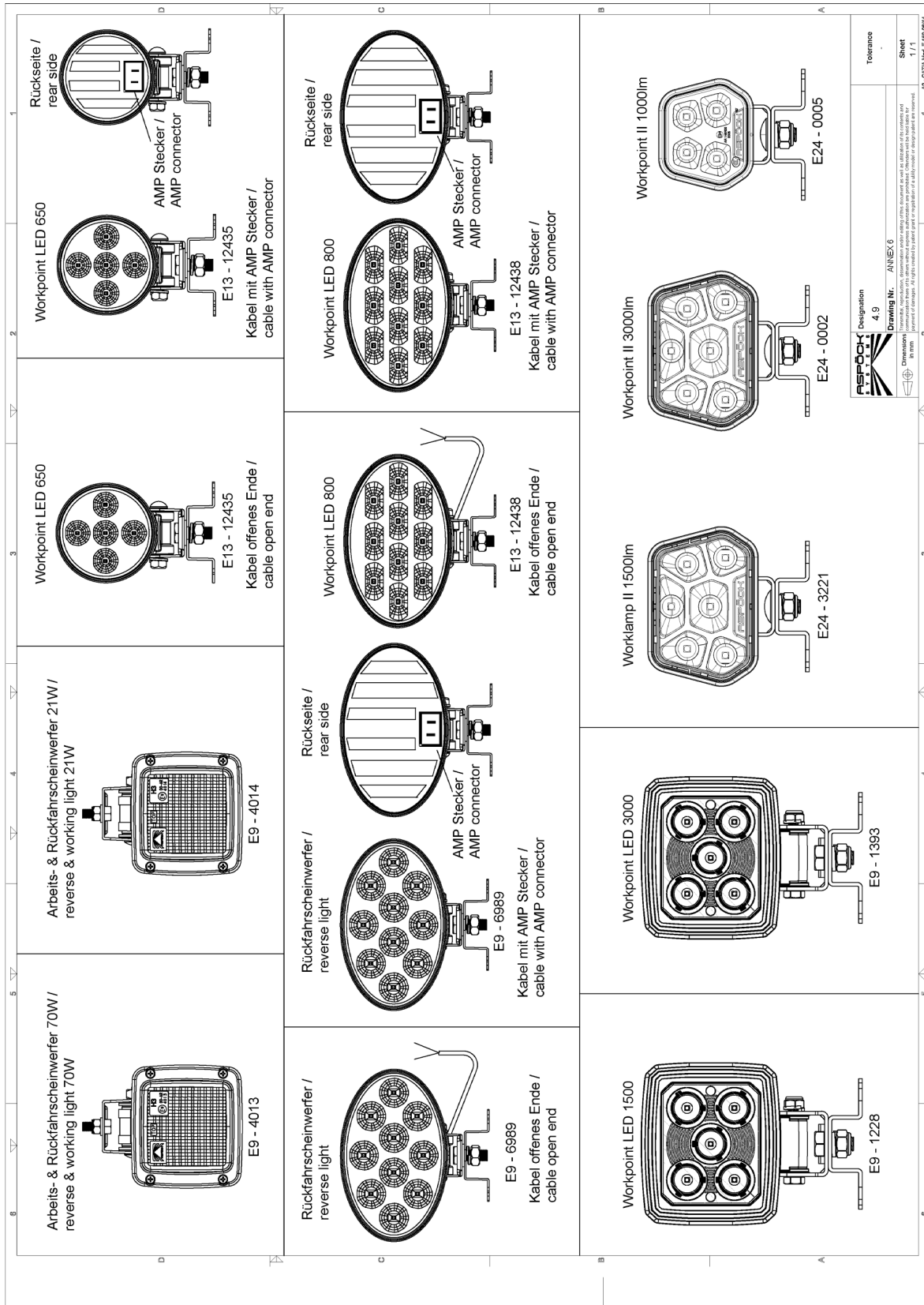
Seite / page
 17 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

<p>Innenleuchte II LED (eckig) / interior light II LED (angular)</p>  <p>E24 - 1069</p>	<p>Inpoint III LED rund ohne Schalter / inpoint III LED round without switch</p>  <p>E9 - 1440</p>	<p>Inpoint III LED lang ohne Schalter / inpoint III LED long without switch</p>  <p>E9 - 1439</p>	<p>Inpoint III LED ohne mit Tastschalter / inpoint III LED short without switch</p>  <p>E9 - 1439</p>
<p>Innenleuchte I LED (rund) / interior light I LED (round)</p>  <p>E9 - 0976</p>	<p>Inpoint III LED rund mit Tastschalter / inpoint III LED round with switch</p>  <p>E9 - 1440</p>	<p>Inpoint III LED lang mit Tastschalter / inpoint III LED long with switch</p>  <p>E9 - 1439</p>	<p>Inpoint III LED kurz mit Tastschalter / inpoint III LED short with switch</p>  <p>E9 - 1439</p>

Designation	4.8
Drawing Nr.	ANNEX 5
Dimension	11mm
Tolerance	
Sheet	1 / 1

© 2023 ASPÖCK SYSTEMS GMBH
 Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Aspöck Systems GmbH.
 All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of Aspöck Systems GmbH.



Prüfbericht-Nr. / Test Report-No.: 23-00193-CX-GBM-00

Hersteller / Manufacturer: Aspöck Systems GmbH
 A-4722 Peuerbach

Seite / page
 19 von / of 19

Typ / Type: **ADR Lampsystem**

